



**UNIVERSITÀ
DEL SALENTO**



SELEZIONE PUBBLICA PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI DOCENZA NELLA SCUOLA ESTIVA DI
TRADUZIONE AUDIOVISIVA UNISALENTO – A.A. 2022/2023
(bando avviato con D.D. n. 147 del 25/05/2023)

Verbale n. 1 del 18.07.2023

Il giorno 18.07.2023, alle ore 16:00, si è riunita telematicamente mediante piattaforma TEAMS, la Commissione (nominata con D.D. n. 176 del 12/07/2023), composta da:

- Prof.ssa Francesca Bianchi
- Prof.ssa Antonella De Laurentiis
- Prof.ssa Elena Manca

Presiede dal proprio domicilio in Corigliano d'Otranto la prof.ssa Francesca Bianchi, funge da segretario verbalizzante, dal proprio domicilio in Nardò, la prof.ssa Elena Manca.

La Commissione è preposta alla valutazione comparativa delle candidature pervenute per l'affidamento di contratti di prestazione occasionale per lo svolgimento di attività di docenza nella Scuola Estiva di Traduzione Audiovisiva Unisalento – a.a. 2022/2023.

La Commissione prende atto che, dei sette incarichi messi a bando, dovrà valutare le candidature unicamente per i moduli *Sottotitolazione inglese-francese/italiano* (incarico n. 1), *Traduzione per videogiochi* (incarico n. 4), *Doppiaggio inglese-italiano* (incarico n. 7) in quanto gli altri moduli non hanno raggiunto il numero minimo di iscritti necessario per la loro attivazione.

Ai fini della valutazione dei titoli previsti dal bando, la Commissione dispone di un punteggio massimo di 100 punti distribuiti come segue:

➤ **Titoli valutabili:**

<p>Incarico n. 1 Incarico n. 7</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Esperienza didattica presso enti pubblici o privati con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato o con contratto di collaborazione continuata e continuativa <u>coerente con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 20 punti). 2. Abilitazione o iscrizione ad albi professionali e/o esercizio dell'attività libero professionale, <u>coerente con l'oggetto dell'incarico e con specificazione delle lingue di lavoro</u> (fino a un massimo di 30 punti). 3. Master, o assegni di ricerca <u>coerenti con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 10 punti). 4. Tirocini, stage, borse di studio, corsi di formazione <u>inerenti all'oggetto dell'incarico</u> da conferire (fino a un massimo di 5 punti). 5. Esperienza in progetti a finanziamento pubblico o comunitario <u>coerenti con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 10 punti). 6. Pubblicazioni attinenti all'oggetto dell'incarico (fino a un massimo di 25 punti).
--	--



Incarico n. 4	<ol style="list-style-type: none">1. Esperienza didattica presso enti pubblici o privati con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato o con contratto di collaborazione continuata e continuativa <u>coerente con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 30 punti).2. Abilitazione o iscrizione ad albi professionali e/o esercizio dell'attività libero professionale, <u>coerente con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 10 punti).3. Master, o assegni di ricerca <u>coerenti con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 10 punti).4. Corsi di formazione o certificazioni <u>inerenti all'oggetto dell'incarico</u> da conferire (fino a un massimo di 15 punti).5. Esperienza in progetti a finanziamento pubblico o comunitario <u>coerenti con l'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 10 punti).6. Pubblicazioni <u>attinenti all'oggetto dell'incarico</u> (fino a un massimo di 25 punti).
----------------------	--

La Commissione, al fine di procedere alla valutazione comparativa dei candidati, predetermina i seguenti **criteri di massima** per la valutazione dei **titoli**.

Incarichi nn. 1 e 7:

**a) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 1 max 20 punti:
10 punti per ogni corso ufficiale; 3 punti per tutorato in corsi ufficiali; 1 punto per moduli o lezioni di master o dottorato.**

**b) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 2 max 30 punti:
2 punti per ogni anno di lavoro nella libera professione nel settore della traduzione audiovisiva; 1 punto per abilitazione o iscrizione ad albi professionali**

**c) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 3 max 10 punti:
5 punti per ogni master o assegno di ricerca coerente con l'oggetto dell'incarico**

**d) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 4 max 5 punti:
1 punto per ogni tirocinio, stage, borsa di studio, corso di formazione**

**e) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 5 max 10 punti:
5 punti per ogni progetto a finanziamento pubblico o comunitario**

**f) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 6 max 25 punti:
5 punti per ogni pubblicazione indistintamente dalla tipologia**

Incarico n. 4:

**a) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 1 max 30 punti:
10 punti per ogni corso ufficiale; 3 punti per tutorato in corsi ufficiali; 1 punto per moduli o lezioni di master o dottorato.**

b) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 2 max 10 punti:



2 punti per ogni anno di lavoro nella libera professione con attività inerenti l'oggetto dell'incarico; 2 punti per abilitazione o iscrizione ad albi professionali

**c) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 3 max 10 punti:
5 punti per ogni master o assegno di ricerca coerente con l'oggetto dell'incarico**

**d) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 4 max 15 punti:
3 punti per ogni corso di formazione o certificazione inerente all'oggetto dell'incarico da conferire**

**e) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 5 max 10 punti:
5 punti per ogni progetto a finanziamento pubblico o comunitario**

**f) CRITERI DI MASSIMA PER LA VALUTAZIONE DEL TITOLO VALUTABILE 6 max 25 punti:
5 punti per ogni pubblicazione indistintamente dalla tipologia**

La seduta è tolta alle ore 16:35.

Letto e sottoscritto.



Firmato digitalmente
da Elena Manca
Data: 18.07.2023
16:41:44 CEST



Firmato digitalmente da
Antonella De Laurentiis
Data: 18.07.2023 16:45:06
CEST
Organizzazione: UNIVERSITA'
DEL SALENTO/00646640755



Firmato digitalmente
da Francesca Bianchi
Data: 18.07.2023
16:51:51 CEST